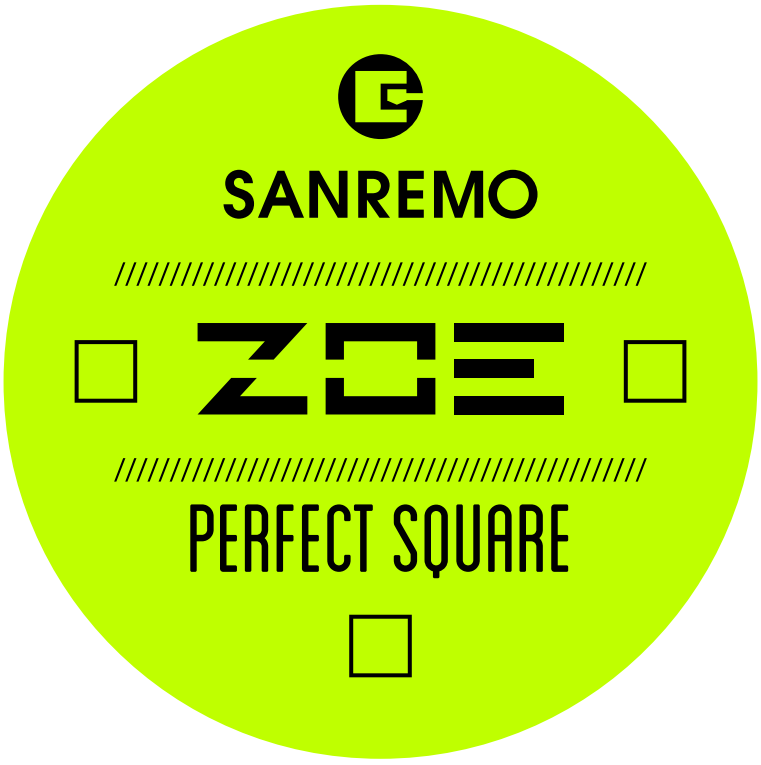


Libretto Istruzioni

Libro De Instructiones

Manual de instruções

ZOE

SANREMO

MACCHINE PER CAFFE' ESPRESSO

Think about it!

Congratulazioni per aver acquistato un prodotto SANREMO: ogni nostro articolo è frutto di un attenta ricerca, in costante collabo - razione con gli amanti del caffè di tutto il mondo. Ecco perché è per noi estremamente importante la tua opinione: grazie alla tua esperienza e collaborazione sapremo migliorare ogni giorno di più, per ottenere sempre il meglio in ogni creazione SANREMO.
SANREMO, think about it.

Congratulations on purchasing your SANREMO machine: each one of our products is the result of careful research, in constant collaboration with coffee lovers from all over the world. Thats why your thoughts are important to us: your experience and collabo - ration makes us improve every day, and you can always get the best out of every SANREMO creation.
SANREMO, think about it.

Istruzioni per il modello
Instruções para o modelo

ZOE

Italiano	Pagina	4
Portugues	Página	10

PREMESSA

Questo manuale d'istruzioni è destinato all'uso da parte di personale qualificato, contiene inoltre le informazioni ed i consigli necessari per utilizzare e conservare nel miglior modo possibile la Vostra macchina da caffè.
Prima di procedere a qualsiasi operazione raccomandiamo di leggere e seguire scrupolosamente tutte le prescrizioni contenute nel manuale per assicurare il miglior funzionamento e vita della macchina nel tempo, considerando che le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e vanno quindi custodite per tutta la vita della macchina.
Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità psichiche o motorie, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che ci sia una supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.
Il manuale è relativo ai seguenti modelli:

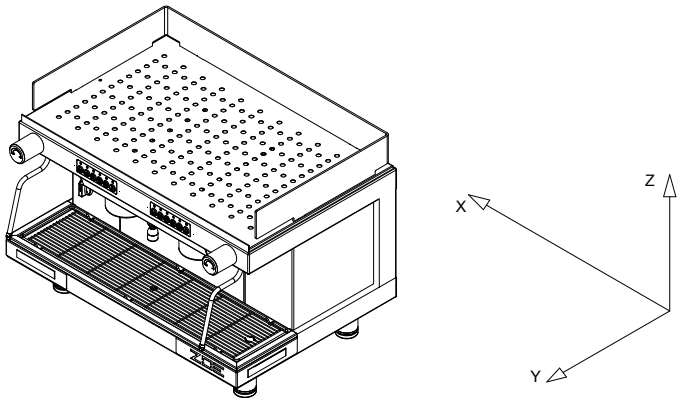
Modello – ZOE SAP

Semiautomatica ad erogazione continua tramite pulsantiera apposita a led luminosi. Disponibile nelle **versioni 1-2-3 gruppi.**

Modello – ZOE SED

Modello elettronico gestito da microprocessore a dosatura programmabile tramite pulsantiera apposita a led luminosi. Disponibile nelle **versioni 1-2-3 gruppi.**

CARATTERISTICHE TECNICHE



	GRUPPI	1	2	3
Larghezza (X)	mm	530	720	950
Profondità (Y)	mm	528	528	528
Altezza (Z)	mm	537	537	537
Capacità	litri	4,5	10	14
Peso netto	Kg	41	55	69
Peso lordo	Kg	45	59	73
Tensione di alimentazione	V	120 220-240 1N~ 380-415 3N~	120 220-240 1N~ 380-415 3N~	120 220-240 1N~ 380-415 3N~
Potenza assorbita dalla resistenza (230V)	kW	2,15/2,6	2,95/4,9	5,6
Potenza assorbita dalla resistenza scaldatazze (optional)	kW	0,2	0,2	0,2
Potenza assorbita dall'elettropompa	kW	0,2	0,2	0,2
Potenza assorbita dall'elettropompa esterna	kW	0,2	0,2	0,2
Potenza assorbita dalle elettrovalvole	kW	0,0135	0,0225	0,0315
Potenza assorbita dal regolatore autom. Di livello	kW	0,01	0,01	0,01
Pressione di esercizio caldaia	(0,8-1 Bar) MPa	0,08:0,1	0,08:0,1	0,08:0,1
Pressione acqua rete idrica (max)	(6 Bar) MPa	0,6	0,6	0,6
Pressione di erogazione caffè	(8-9 Bar) MPa	0,8/0,9	0,8/0,9	0,8/0,9

Il livello di pressione sonora ponderato A della macchina è inferiore a 70dB.

Per il corretto funzionamento e la buona manutenzione della macchina, si consiglia di seguire attentamente il presente manuale attenendosi alle norme indicate e facendo riferimento agli schemi riportati all'interno.

INSTALLAZIONE

Prima di installare la macchina, accertarsi che il voltaggio e la potenza della rete siano adeguati ai dati riportati nella tabella delle caratteristiche tecniche. Togliere quindi la macchina dall'imballo e collocarla in modo stabile e sicuro nel luogo destinatole, accertandosi che vi sia lo spazio necessario per l'utilizzo della stessa.
Posizionare la macchina ad un altezza da terra alla griglia superiore di 1,5Mt.

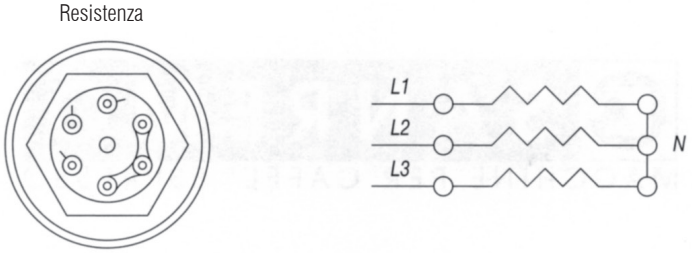
ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Collegare il cavo di alimentazione alla linea previa interposizione di un interruttore di protezione con portata adatta seguendo le seguenti operazioni:
Prima il cavo di massa, dopo i cavi di fase; nel caso di doverli staccare si esegue l'operazione inversa; prima i cavi di fase e dopo il cavo di massa.
Si raccomanda il collegamento della macchina ad un'efficiente presa di terra e secondo la normativa vigente.
Per il collegamento diretto alla rete, è necessario prevedere un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

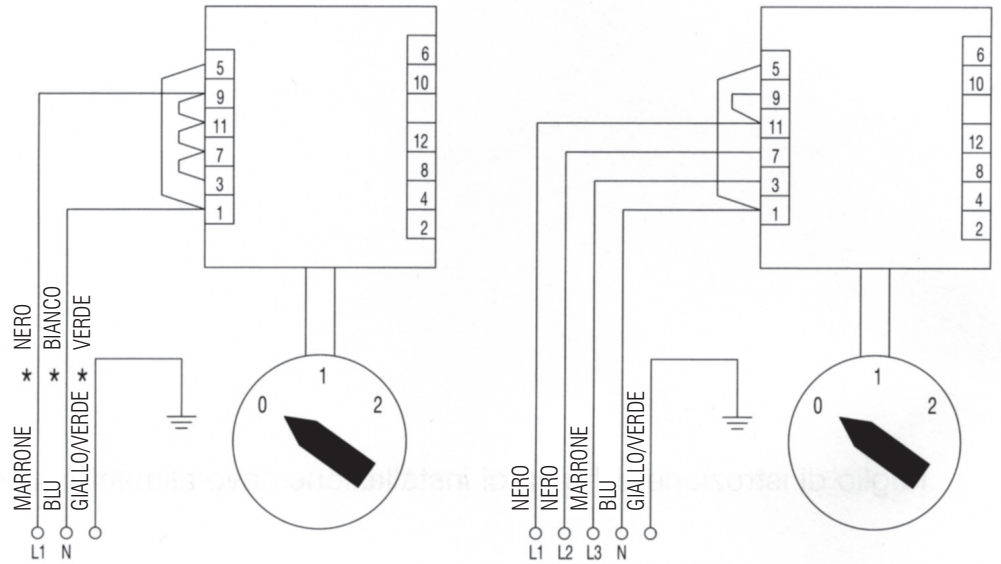
N.B. VERIFICARE CHE I DATI DI TARGA SIANO CONFORMI ALLA LINEA DI ALIMENTAZIONE.

SCHEMA DI INSTALLAZIONE CAVO ALIMENTAZIONE

Collegamento della resistenza

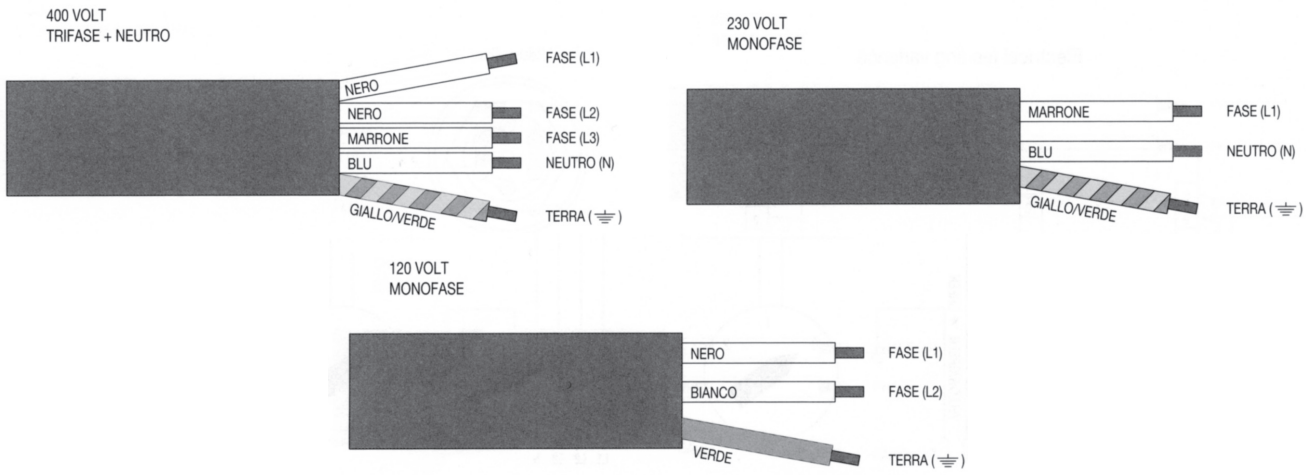


Variante alimentazione elettrica



ALIMENTAZIONE MONOFASE
230V ~ 50Hz
★ 120V ~ 60Hz

ALIMENTAZIONE TRIFASE
400V ~ 50Hz



COLLEGAMENTO IDRAULICO

Al momento dell'installazione la caldaia e gli scambiatori sono a secco, per evitare che un eventuale congelamento crei danni all'apparecchio.

1) Le macchine devono essere alimentate solo con acqua fredda.
2) Se la pressione di rete è superiore ai 0,6 Mpa (6 bar) diventa indispensabile l'installazione di un riduttore di pressione da regolare in uscita ad un massimo di 0,6 Mpa (6 bar).
3) Collegare il tubo di scarico alla vaschetta evitando curve troppo strette e cercando di mantenere una pendenza sufficiente al deflusso dell'acqua di scarico.
4) Collegare il tubo flessibile da 3/8" alla rete idrica e successivamente all'addolcitore ed alla macchina.

Per il collegamento alla rete di alimentazione dell'acqua vanno rispettati gli eventuali regolamenti nazionali.

N.B. L'addolcitore è un componente **indispensabile** per il corretto funzionamento della macchina, per l'ottenimento di un'ottima resa del caffè in tazza e per una lunga durata della componentistica in quanto ha la capacità di depurare l'acqua dal calcare e dai residui che altrimenti comprometterebbero la vita della stessa.

La ditta declina ogni responsabilità nel caso non vengano rispettate le suddette norme.

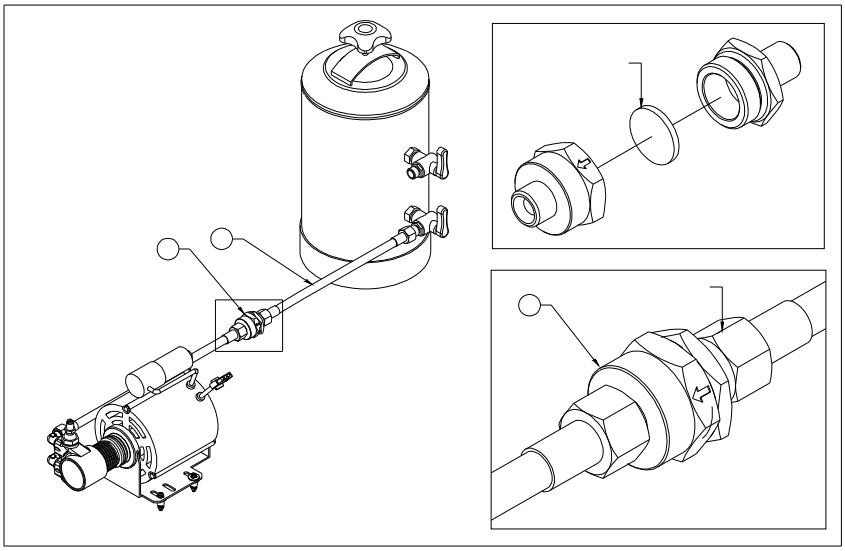
Prima di collegare il tubo all'entrata della pompa, aprire il rubinetto e far circolare acqua per circa 2 min attraverso l'addolcitore per eliminare eventuali residui di sporco depositati nel circuito.

FILTRO IMPURITÀ

Il filtro impurità (cod.10355150) viene normalmente montato sul tubo che collega il depuratore al pompante (fig.A) per impedire che le impurità presenti nell'acqua possano danneggiare congegni montati a valle quali pomp ante,volumetrici,elettrovalvole,ecc.

Il filtro a pastiglia (cod.10355162) che blocca le impurità presenti nell'acqua va sostituito orientativamente ogni 3 mesi. E' chiaro che i 3 mesi sono un periodo indicativo che deve essere in realtà correlato al consumo d'acqua ed alle impurità presenti nella rete idrica.

Per sostituire il filtro a pastiglia: contattare il servizio di assistenza SANREMO.



USO

CONTROLLO PRELIMINARE

Prima di utilizzare la macchina accertarsi che:
- L'alimentazione sia inserita correttamente.
- Il tubo di carico sia correttamente collegato alla rete, che non vi siano perdite e che l'acqua sia aperta.
- Il tubo di scarico sia posizionato secondo le precedenti istruzioni e fissato mediante fascetta stringi tubo.

Tenuto aperto un rubinetto vapore (B), portare l'interruttore generale (D) nella posizione 1 ed attendere che l'acqua, all'interno della caldaia, raggiunga il livello massimo prestabilito dal controllo elettronico; se il riempimento della caldaia non avviene entro il time-out impostato (90 sec.), la pompa si stoppa e cominciano a lampeggiare i led delle pulsantiere. A questo punto si deve portare l'interruttore generale (D) nella posizione 0 e successivamente nella posizione 1 per terminare il riempimento della caldaia.
Portare quindi l'interruttore generale (D) in posizione 2: in tal modo sarà attivata l'alimentazione delle resistenze elettriche che inizieranno a scaldare l'acqua.
Attendere che cominci a fuoriuscire del vapore dal vaporizzatore (B), quindi chiudere il rubinetto e controllare, tramite il manometro Caldaia, che la pressione si porti e si mantenga ad un valore pari a 0,8:1 bar.

EROGAZIONE ACQUA CALDA

Accertarsi che il manometro di caldaia indichi una pressione di 0,5:1 bar.
Premere il pulsante (M6) per l'erogazione dell'acqua calda e premere nuovamente lo stesso per fermarla.
Si ricorda di prestare le massima attenzione onde evitare ustioni.

EROGAZIONE VAPORE

Fatta eccezione per la macchina ad un gruppo che ne possiede uno solo, su tutti gli altri modelli sono presenti n° 2 vaporizzatori posti ai lati del piano di manovra. Tali vaporizzatori sono rientranti e orientabili perché dotati di snodo sferico. Per l'erogazione del vapore è sufficiente ruotare le manopole (B) in senso antiorario. **Si ricorda di prestare la massima attenzione onde evitare ustioni.**

EROGAZIONE CAFFÈ MOD. ZOE SAP

Inserire il portafiltro (E) nell'apposita sede (F) ruotandolo in senso antiorario. Premere il tasto (M5) e, dopo aver atteso che la quantità di caffè sia quella desiderata, ripremerlo.

EROGAZIONE CAFFÈ MOD. ZOE SED

Inserire il portafiltro (E) nell'apposita sede (F) ruotandolo in senso antiorario. Selezionare sulla tastiera (M) la didascalia corrispondente al tipo di erogazione desiderata:
M1=Erogazione di un caffè ristretto/normale.
M2=Erogazione di un caffè normale/lungo.
M3=Erogazione di due caffè ristretti/normali.
M4=Erogazione di due caffè normali/lunghi.
M5=Tasto di programmazione elettronica o erogazione manuale continua.

PROGRAMMAZIONE DOSI

a) Si accede a questa fase tenendo premuto per oltre 5 secondi il tasto M5 della prima pulsantiera a sinistra. I led dei tasti M5 cominceranno a lampeggiare continuamente. Scegliere la didascalia corrispondente alla dosatura desiderata e premere per erogare. Rimangono accesi contemporaneamente il tasto M5 e quello della dosatura prescelta. Raggiunta la dose desiderata ripremere il tasto dosatura prescelto in modo da permettere alla centralina di memorizzare i dati. Ripetere l'operazione suddetta per tutte le 4 dosature della pulsantiera. È possibile impostare una dosatura anche per il tasto di prelievo acqua calda (M6) ripetendo la suddetta operazione. Al termine dell'operazione la dosatura memorizzata verrà automaticamente utilizzata anche dai restanti gruppi. Gli altri gruppi si possono comunque programmare indipendentemente ripetendo le stesse operazioni effettuate in precedenza solo dopo aver programmato il primo gruppo di sinistra.
b) Sono presenti, all'interno della centralina 2 sistemi di sicurezza volti a preservare il sistema elettronico e varie componenti della macchina. Se premendo un tasto relativo ad una dosatura di caffè dovesse verificarsi un lampeggiamento da parte del led corrispondente, questo segnalerebbe un'anomalia nel sistema elettronico o la mancanza di alimentazione idrica. È previsto, per motivi di sicurezza, che l'erogazione dell'acqua si arresti dopo 4 minuti e, comunque, non oltre l'uscita di 4 litri d'acqua.
c) L'elettronica ZOE SED ha anche la possibilità di riprodurre l'effetto di preinfusione bagnando per 0.6 secondi il caffè e bloccando successivamente l'infusione per 1.2 secondi. Questo optional si può applicare solo per le dosi singole.

PER ABILITARE LA PREINFUSIONE

A macchina spenta, portare l'interruttore generale (D) nella posizione 1 e contemporaneamente tenere premuto il tasto (M1) sul gruppo di sinistra finche il led corrispondente al tasto (M5) rimane acceso; poi rilasciare il tasto (M1). A questo punto portare l'interruttore generale (D) nella posizione 0 e successivamente nella posizione 2 per memorizzare l'operazione.

PER DISABILITARE LA PREINFUSIONE

A macchina spenta, portare l'interruttore generale (D) nella posizione 1 e contemporaneamente tenere premuto il tasto (M2) sul gruppo di sinistra finche il led corrispondente al tasto (M5) rimane acceso; poi rilasciare il tasto (M2). A questo punto spegnere e poi riaccendere la macchina con l'interruttore generale (D) per memorizzare l'operazione.

PULIZIA

Filtro gruppo erogazione: dopo aver erogato l'ultimo caffè il filtro ed il portafiltro dovranno essere puliti con acqua. Nel caso che risultino deteriorati o intasati sarà necessario sostituirli.
Vaschetta di scarico e griglia: la griglia ed il piatto di scarico vanno spesso rimossi dalla propria sede per essere puliti da residui di caffè.
Far scorrere l'acqua calda e pulire la vaschetta di scarico dai residui di caffè che si vanno a depositare sul fondo per evitare fermentazioni che potrebbero generare cattivi odori.
Impianto di depurazione dell'acqua: l'addolcitore va periodicamente rigenerato secondo le modalità stabilite dal costruttore e riportate nel libretto di istruzioni.
Carrozzeria esterna: la carrozzeria esterna e le parti in acciaio vanno pulite con spugne e panni morbidi per evitare graffiature. Si raccomanda di utilizzare detersivi non contenenti polveri abrasive, solventi o lana d'acciaio.
AVVERTENZE: si consiglia, durante l'utilizzo della macchina, di tenere sotto controllo i vari strumenti verificandone le normali condizioni già precedentemente esposte.

MANCATO FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA

L'utente dovrà accertarsi che non sia dovuto a:
- Mancanza di alimentazione elettrica
- Mancanza d'acqua dalla rete o all'interno della caldaia.

Per altre cause rivolgersi ad un Centro di Assistenza SANREMO qualificato.
PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE ALL'INTERNO DELLA MACCHINA O COMUNQUE DI RIMUOVERE UNA PARTE DELLA CARROZZERIA, SCOLLEGARE SEMPRE LA CORRENTE ELETTRICA.

GARANZIA

Ogni macchina acquistata (conservare scontrino fiscale, fattura, bolla di consegna) è coperta dalla garanzia di legge: questa prevede la sostituzione gratuita delle parti con difetti di fabbricazione purché accertati dal servizio di assistenza o dal produttore, e sempre che la macchina non sia stata impropriamente utilizzata o manomessa da persone non autorizzate o comunque usando componenti o tecniche non corrette.
La parte eventualmente difettosa va resa al produttore.
NB = Si raccomanda di non far funzionare per nessun motivo la pompa di carico a secco (cioè senza acqua) perché la pompa si surriscalda e si rovina, da cui ne deriva che la suddetta non viene sostituita in garanzia.
La pompa con questo uso anomalo non è sostituita in garanzia.

AVVERTENZE

La pulizia della macchina non deve essere effettuata mediante getto d'acqua.
Non immergere la macchina in acqua.
La macchina non dev'essere posta presso fonti di calore
La macchina non è adatta per l'installazione all'esterno
I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
L'apparecchio deve essere installato solo in luoghi dove il suo uso e mantenimento è limitato al personale qualificato.
L'accesso alla zona di servizio è limitata alle persone che hanno la conoscenza e l'esperienza pratica dell'apparecchio, specialmente quando si tratta di sicurezza e di igiene.
L'inclinazione della macchina, per un suo uso in sicurezza, deve essere in posizione orizzontale.
In caso di danneggiamento al cavo di alimentazione rivolgersi ad un Centro Assistenza SANREMO, poiché per la sua sostituzione è necessario un apposito utensile.
La macchina deve essere impiegata in ambienti a temperature comprese tra 5°C e 35°C.

IN CASO DI GUASTO O CATTIVO FUNZIONAMENTO, CI SI DEVE RIVOLGERE ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO DEL SERVIZIO ASSISTENZA.

I dati e le caratteristiche indicate nel presente manuale non impegnano la ditta costruttrice che si riserva il diritto di apportare modifiche ai propri modelli in qualsiasi momento.
La ditta costruttrice inoltre non si assume alcuna responsabilità per danni a persone o cose derivanti
dalla mancata osservazione delle norme riportate nel presente manuale.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE,2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell' uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

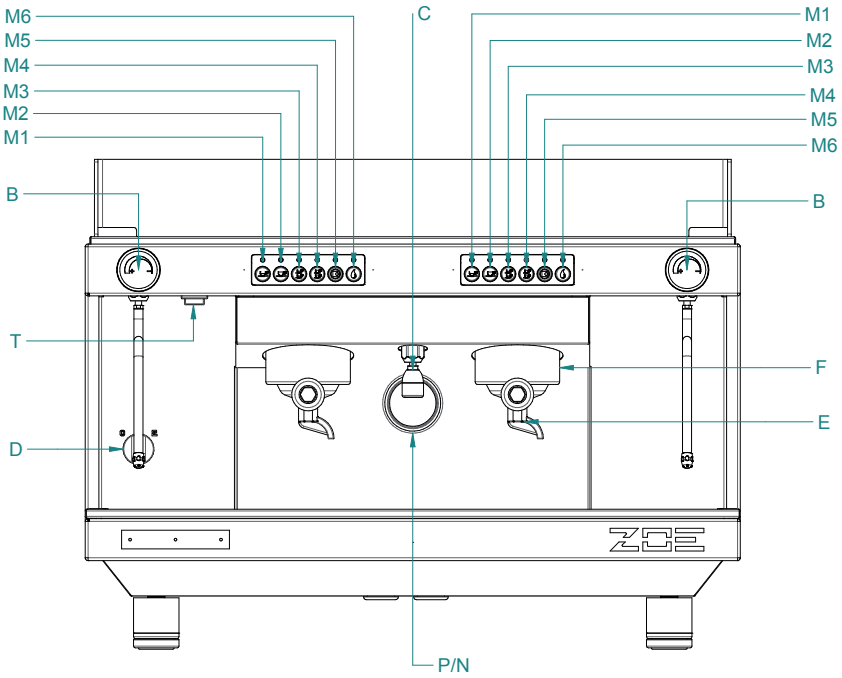
La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore.

L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

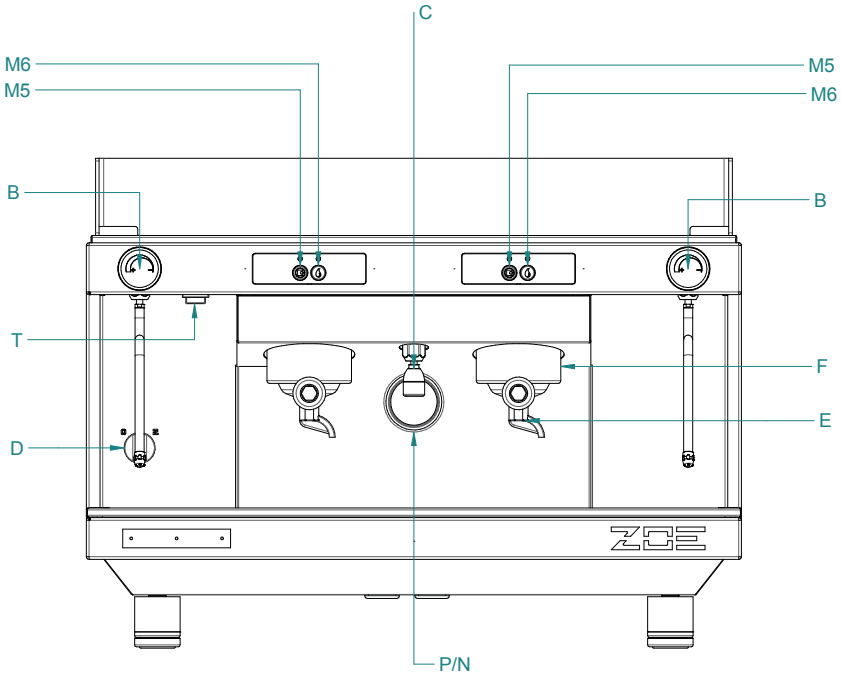
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

MOD. ZOE 2GR SED / SAP



SED



SAP

A – Azionamento manuale entrata acqua
B – Manopola rubinetto vapore
C – Erogatore acqua
D – Interruttore generale
0 – Spento
1 – Accensione pompa ed automatismi
2 – Accensione pompa, automatismi e riscaldamento elettrico
E – Portafiltro
F – Gruppo inserimento portafiltro

M1 – Erogazione di una dose corta di caffè
M2 – Erogazione di una dose lunga di caffè
M3 – Erogazione di due dosi corte di caffè
M4 – Erogazione di due dosi lunghe di caffè
M5 – Erogazione continua e tasto programmazione
M6 – Erogazione acqua calda
N – Manometro pressione pompa
P – Manometro pressione caldaia
T – Interruttore per scaldatazze (optional)

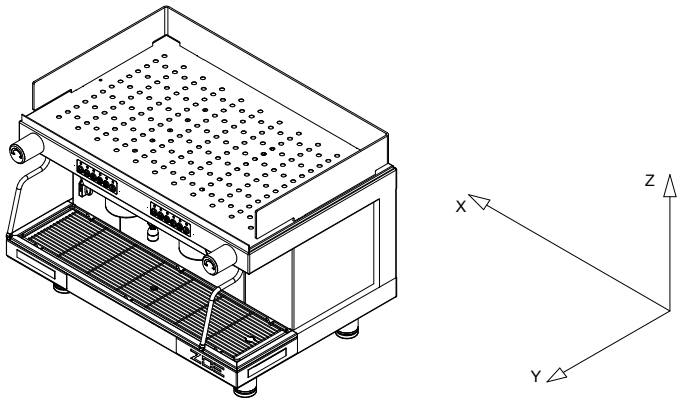
INTRODUÇÃO

Este manual de instruções destina-se a ser utilizado por pessoal qualificado. Contém, além disso, as informações e os conselhos necessários para utilizar e conservar a sua máquina de café da melhor forma possível.
Antes de proceder a qualquer operação, recomendamos que leia e siga rigorosamente todas as recomendações contidas no manual para assegurar o melhor funcionamento e vida da máquina ao longo do tempo, considerando que as instruções de utilização são parte integrante do produto, devendo, por isso, ser conservadas durante todo o tempo de vida útil da máquina.
Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psíquicas ou motoras reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que haja uma supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

O manual é relativo aos seguintes modelos:

Modelo – ZOE LX SAP

Semi-automática de tiragem contínua através de botoneira específica com Leds luminosos. Disponível nas **versões de 1, 2, 3 grupos.**



Modelo – ZOE LX SED

Modelo electrónico gerido por microprocessador de dosagem programável através de botoneira específica com Leds luminosos. Disponível nas **versões de 1, 2, 3 grupos.**

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	GRUPOS	1	2	3
Largura (x)	mm	530	720	950
Profundidade (y)	mm	528	528	528
Altura (z)	mm	537	537	537
Capacidade	litros	4,5	10	14
Peso líquido	Kg	41	55	69
Peso bruto	Kg	45	59	73
Tensão de alimentação	V	120 220-240 1N~ 380-415 3N~	120 220-240 1N~ 380-415 3N~	120 220-240 1N~ 380-415 3N~
Potência absorvida pela resistência (230v)	kW	2,15/2,6	2,95/4,9	5,6
Potência absorvida pela resistência de aquecimento de chávenas	kW	0,2	0,2	0,2
Potência absorvida pela electrobomba	kW	0,2	0,2	0,2
Potência absorvida pela electrobomba externa	kW	0,2	0,2	0,2
Potência absorvida pelas electroválvulas	kW	0,0135	0,0225	0,0315
Potência absorvida pelo regulador autom. De nível	kW	0,01	0,01	0,01
Pressão de funcionamento da caldeira	(0,8-1 Bar) MPa	0,08:0,1	0,08:0,1	0,08:0,1
Pressão da água da rede hídrica (máx.)	(6 Bar) MPa	0,6	0,6	0,6
Pressão de tiragem do café	(8-9 Bar) MPa	0,8/0,9	0,8/0,9	0,8/0,9

O nível de pressão sonora ponderado A da máquina é inferior a 70dB.

Para o funcionamento correcto e a boa manutenção da máquina, recomendamos que siga atentamente o presente manual, cum-

prindo as normas indicadas e consultando os esquemas fornecidos no seu interior.

INSTALAÇÃO

Antes de instalar a máquina, certifique-se de que a voltagem e a potência da rede são adequadas aos dados fornecidos na tabela de características técnicas. Retire a máquina da embalagem e coloque-a de forma estável e segura no local que lhe tiver sido atribuído, certificando-se de que há espaço necessário para a utilização da mesma.

Posicione a máquina a uma altura do solo à grelha superior de 1,5 metros.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Ligue o cabo de alimentação à linha instalando previamente um interruptor de protecção com uma capacidade adequada de acordo com as seguintes operações:

Primeiro o cabo de massa e, depois, os cabos de fase; se tiver de os desligar, realize a operação na ordem inversa; primeiro os cabos de fase e, depois, o cabo de massa.

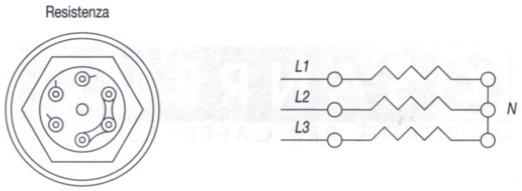
Recomendamos que a máquina seja ligada a uma tomada de terra eficiente e segundo a normativa vigente.

Para a ligação directa à rede, é necessário prever um dispositivo que assegure a desconexão da rede, com uma distância de abertura dos contactos que permita a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensão III, conforme as regras de instalação.

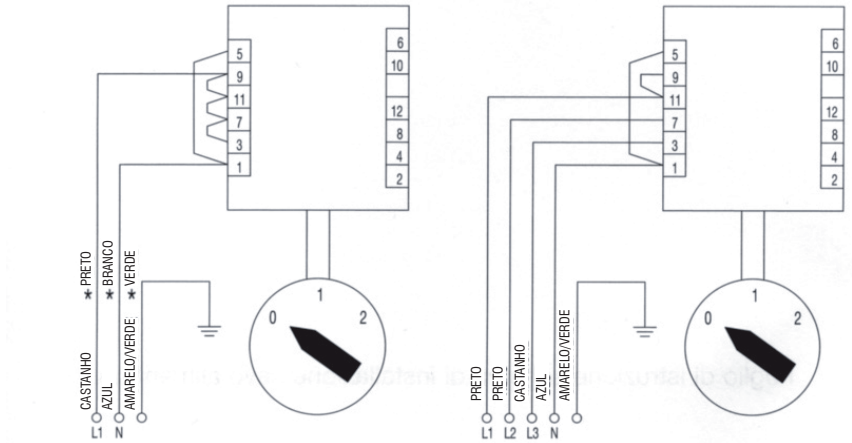
N.B. CERTIFIQUE-SE DE QUE OS DADOS DA PLACA DE CARACTERÍSTICAS ESTÃO EM CONFORMIDADE COM A LINHA DE ALIMENTAÇÃO.

ESQUEMA DE INSTALAÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO

Ligação da resistência



Variante de alimentação eléctrica



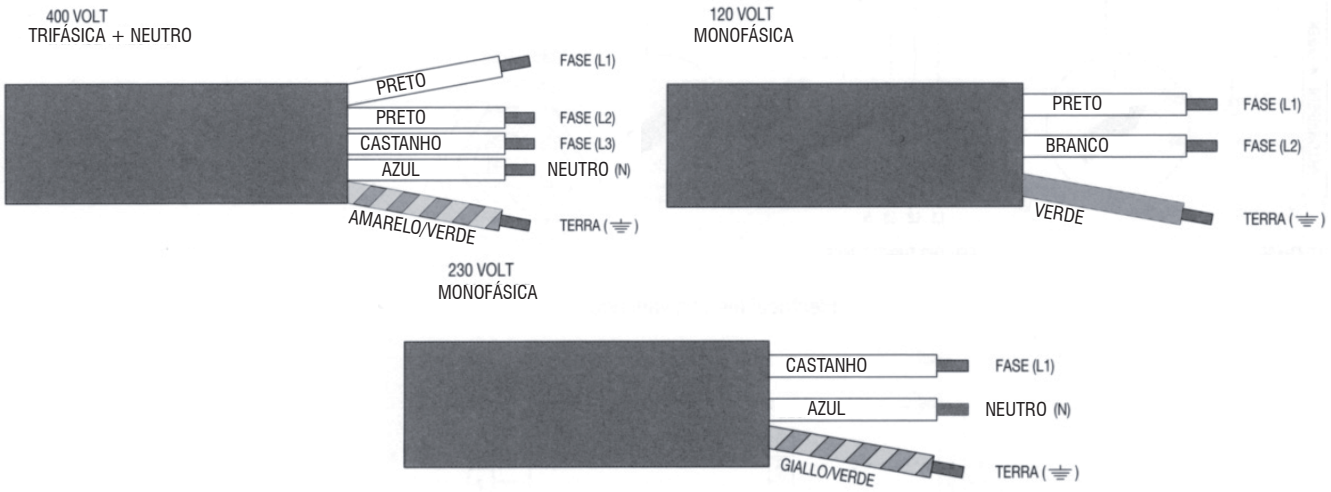
ALIMENTAÇÃO MONOFÁSICA

230V ~ 50Hz

★ 120V ~ 60Hz

ALIMENTAÇÃO TRIFÁSICA

400V ~ 50Hz



LIGAÇÃO HIDRÁULICA

No momento da instalação, a caldeira e os permutadores estão a seco, para evitar que uma eventual congelação crie danos ao aparelho.

1) As máquinas apenas devem ser alimentadas com água fria.
2) Se a pressão de rede for superior a 0,6 Mpa (6 bar) torna-se indispensável a instalação de um redutor de pressão a regular, na saída, para um máximo de 0,6 Mpa (6 bar).
3) Ligue o tubo de descarga ao depósito evitando curvas demasiado apertadas e tentando manter uma inclinação suficiente para o defluxo da água de descarga.
4) Ligue o tubo flexível de 3/8" à rede hídrica e, depois, ao depurador e à máquina.

Para a ligação à rede de alimentação da água devem ser respeitados os eventuais regulamentos nacionais.

N.B. O depurador é um componente **indispensável** para o funcionamento correcto da máquina, para a obtenção de um óptimo rendimento do café na chávena e para uma longa duração dos componentes, dado que tem a capacidade de depurar a água do calcário e dos resíduos que, de outra forma, comprometeriam a vida da mesma.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade caso não sejam respeitadas as normas acima referidas.

Antes de ligar o tubo à entrada da bomba, abra a torneira e faça circular a água durante cerca de 2 min. através do depurador para eliminar eventuais resíduos de sujidade depositados no circuito.

FILTRO DE IMPUREZAS

O filtro de impurezas (cód. 10355150) é normalmente montado no tubo que liga o depurador ao sistema de bombagem (fig. A) para impedir que as impurezas existentes na água possam danificar os dispositivos montados a jusante, tais como o sistema de bombagem, os dispositivos volumétricos, as electroválvulas, etc.

O filtro de pastilha (cód. 10355162) que bloqueia as impurezas existentes na água deve ser substituído mais ou menos a cada 3 meses. É claro que os 3 meses são um período indicativo que deve estar, na realidade, relacionado com o consumo de água e as impurezas presentes na rede hídrica.

Para substituir o filtro de pastilha: contacte o serviço de assistência SANREMO.

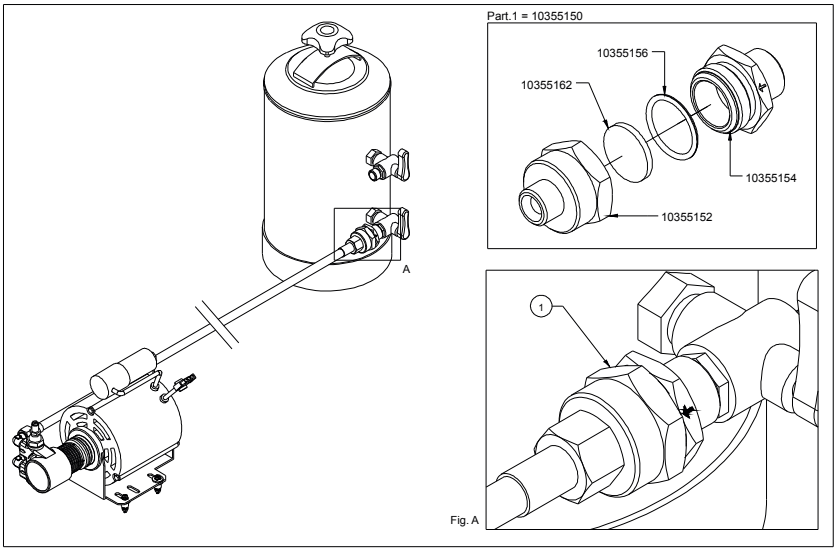


Fig. A

UTILIZAÇÃO

Verificação preliminar

Antes de utilizar a máquina, certifique-se de que:
- A alimentação está correctamente ligada
- O tubo de carga está correctamente ligado à rede, que não há fugas e que a água está aberta.

- O tubo de descarga está posicionado de acordo com as instruções anteriores e fixado com um colar de tubo.
Mantendo uma torneira de vapor (B) aberta, coloque o interruptor geral (D) na posição 1 e aguarde que a água, no interior da caldeira, atinja o nível máximo predeterminado pelo controlo electrónico e verificável a olho nu pelo nível (L); se o enchimento da caldeira não ocorrer dentro do time-out programado (90 seg.), a bomba pára e começam a piscar os LEDs das botoneiras. Deve-se, então, colocar o interruptor geral (D) na posição 0 e, depois, na posição 1 para terminar o enchimento da caldeira.
Coloque, então, o interruptor geral (D) na posição 2: desse modo, será activada a alimentação das resistências eléctricas que começarão a aquecer a **água**.
Aguarde que comece a sair vapor pelo vaporizador (B) e, depois, feche a torneira e certifique-se, através do manómetro da Caldeira, de que a pressão se coloca e se mantém num valor equivalente a 0,8:1 bar.
N.B. Carga manual
Em caso de falha no funcionamento da centralina, a máquina pode funcionar na mesma manualmente com o auxílio da carga manual da caldeira (A).
Com a ajuda visual do indicador de nível (L), mantenha o manípulo de carga manual (A) premido até a água encher a caldeira, tendo o cuidado de não ultrapassar o nível máximo do indicador (L); depois, solte-o. Nesta situação, para tirar um café, utilize o interruptor manual (R).

Tiragem de água quente

Para a tiragem de água quente ou vapor, é necessário garantir, através do indicador de nível de água (L), que há efectivamente água na caldeira.
Certifique-se de que o manómetro da caldeira indica uma pressão de 0,5:1 bar.
Prima o botão (M6) para a tiragem da água quente e prima novamente o mesmo botão para parar.
Preste a máxima atenção para evitar queimaduras.

Tiragem de vapor

À excepção da máquina de um grupo, que possui apenas um, em todos os outros modelos existem 2 vaporizadores situados dos lados do plano de manobra. Esses vaporizadores são reentrantes e orientáveis, pois são dotados de articulação esférica. Para a tiragem do vapor, basta rodar os manípulos (B) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. **Preste a máxima atenção para evitar queimaduras.**

Tiragem de café Mod. ZOE SAP

Insira o porta-filtro (E) no respetivo encaixe (F) rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Prima a tecla (M5) e, uma vez determinada a quantidade de café desejada, prima-a novamente

Tiragem de café Mod. ZOE SED

Insira o porta-filtro (E) no respectivo lugar (F) rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Seleccione na botoneira (M) a legenda correspondente ao tipo de tiragem pretendida:
M1=Tiragem de um café curto/normal.
M2=Tiragem de um café normal/cheio.
M3=Tiragem de dois cafés curtos/normais.
M4=Tiragem de dois cafés normais/cheios.
M5=Botão de programação electrónica ou tiragem manual contínua.

PROGRAMAÇÃO DAS DOSES

a) Acede-se a esta fase mantendo premido durante mais de 5 segundos o botão M5 da primeira botoneira da esquerda. Os LEDs dos botões M5 começarão a piscar continuamente. Escolha a legenda correspondente à dosagem pretendida e prima para tirar. Mantêm-se acesos em simultâneo o botão M5 e o da dosagem pré-escolhida. Uma vez obtida a dose pretendida, prima novamente o botão da dosagem pré-escolhida para permitir que a centralina memorize os dados. Repita a operação anterior para as 4 dosagens da botoneira. Também é possível programar uma dosagem para o botão de recolha de água quente (M6) repetindo a operação anterior. No fim da operação, a dosagem memorizada também será automaticamente utilizada pelos restantes grupos. Os outros grupos podem ser programados de forma independente, repetindo as mesmas operações efectuadas anteriormente, só depois de se ter programado o primeiro grupo da esquerda.

b) Existem, no interior da centralina, 2 sistemas de segurança destinados a preservar o sistema electrónico e os vários componentes da máquina. Se, premindo um botão relativo a uma dosagem de café, se verificar uma intermitência por parte do LED correspondente, isso assinala uma anomalia no sistema electrónico ou a falta de alimentação hídrica. Está previsto, por motivos de segurança, que a tiragem da água pare ao fim de 4 minutos e que não ultrapasse a saída de 4 litros de água.

c) A electrónica ZOE SED tem também a possibilidade de reproduzir o efeito de pré-infusão, molhando o café durante 0,6 segundos e bloqueando, depois, a infusão durante 1,2 segundos. Esta função opcional só pode ser aplicada nas doses individuais.

Para habilitar a pré-infusão

Com a máquina desligada, coloque o interruptor geral (D) na posição 1 e, simultaneamente, mantenha premido o botão (M1) do grupo da esquerda enquanto o LED correspondente ao botão (M5) se mantiver aceso; depois, solte o botão (M1). Coloque, então, o interruptor geral (D) na posição 0 e, depois, na posição 2 para memorizar a operação.

Para desabilitar a pré-infusão

Com a máquina desligada, coloque o interruptor geral (D) na posição 1 e, simultaneamente, mantenha premido o botão (M2) do grupo da esquerda enquanto o LED correspondente ao botão (M5) se mantiver aceso; depois, solte o botão (M2). Desligue e volte a ligar a máquina com o interruptor geral (D) para memorizar a operação.

LIMPEZA

Filtro do grupo de tiragem: Depois de se tirar o último café, o filtro e o porta-filtro deverão ser limpos com água. Caso estejam deteriorados ou entupidos, será necessário substituí-los.
Depósito de descarga e grelha: A grelha e o tabuleiro de descarga devem ser frequentemente removidos do lugar para serem limpos dos resíduos de café.
Deixe correr a água quente e limpe o depósito de descarga, eliminando os resíduos de café que se depositam no fundo para evitar fermentações que possam gerar maus odores.
Sistema de depuração da água: O depurador deve ser periodicamente regenerado segundo as modalidades estabelecidas pelo fabricante e indicadas no manual de instruções.
Carroçaria externa: A carroçaria externa e as partes em aço devem ser limpas com esponjas e panos macios para evitar riscos. Recomendamos a utilização de detergentes que não contenham pós abrasivos, solventes ou lã de aço.
ADVERTÊNCIAS: aconselhamos, durante a utilização da máquina, que mantenha os vários instrumentos sob controlo, certificando-se das condições normais já anteriormente expostas.

FALHAS NO FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA:

o utilizador deverá certificar-se de que não se devem a:
- Falta de alimentação eléctrica
- Falta de água da rede ou no interior da caldeira.

Para outras causas, dirija-se a um Centro de Assistência SAN REMO qualificado.
ANTES DE EFECTUAR QUALQUER OPERAÇÃO NO INTERIOR DA MÁQUINA OU DE REMOVER UMA PARTE DA CARROÇARIA, DESLIGUE SEMPRE A CORRENTE ELÉCTRICA.

GARANTIA

Cada máquina adquirida (conserve o recibo fiscal, factura, guia de remessa) está coberta pela garantia de lei: esta prevê a substituição gratuita das partes com defeitos de fabrico, desde que comprovados pelo serviço de assistência ou pelo fabricante, e desde que a máquina não tenha sido indevidamente utilizada ou adulterada por pessoas não autorizadas ou que tenham usado componentes ou técnicas incorrectas.
A parte eventualmente defeituosa deve ser entregue ao fabricante.
NB = Recomendamos que não ponha, por nenhum motivo, a bomba de carga a funcionar a seco (isto é, sem água) porque a bomba sobreaquece e estraga-se, situação que origina a sua não substituição dentro da garantia.
Com este uso anómalo a bomba não é substituída dentro da garantia.

ADVERTÊNCIAS

A limpeza da máquina não deve ser efectuada com jactos de água
Não mergulhe a máquina em água
A máquina não deve ser posta junto a fontes de calor
A máquina não é adequada para ser instalada no exterior
As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
O aparelho apenas deve ser instalado em locais onde o seu uso e manutenção esteja limitado a pessoal qualificado.
O acesso à zona de serviço está limitado às pessoas que têm o conhecimento e a experiência prática do aparelho, especialmente quando se trata de higiene e segurança.
A inclinação da máquina, para uma sua utilização em segurança, deve ocorrer na posição horizontal.
Em caso de danos no cabo de alimentação, contacte um Centro de Assistência SAN REMO, pois é necessária uma ferramenta própria para a sua substituição.
A máquina deve ser utilizada em ambientes com temperaturas compreendidas entre 5°C e 35°C.

EM CASO DE AVARIA OU MAU FUNCIONAMENTO, CONTACTE ÚNICA E EXCLUSIVAMENTE O PESSOAL QUALIFICADO DO SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA.

Os dados e as características indicadas no presente manual não vinculam o fabricante, que se reserva o direito de fazer alterações nos próprios modelos a qualquer momento.
O fabricante não assume nenhuma responsabilidade por danos em pessoas ou bens resultantes
da inobservância das normas indicadas no presente manual.

INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

Nos termos do art. 13 do Decreto-lei de 25 de Julho de 2005, n.º 151 "Actuação das Directivas 2002/95/CE,2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas nos equipamentos eléctricos e electrónicos, bem como à eliminação dos resíduos".

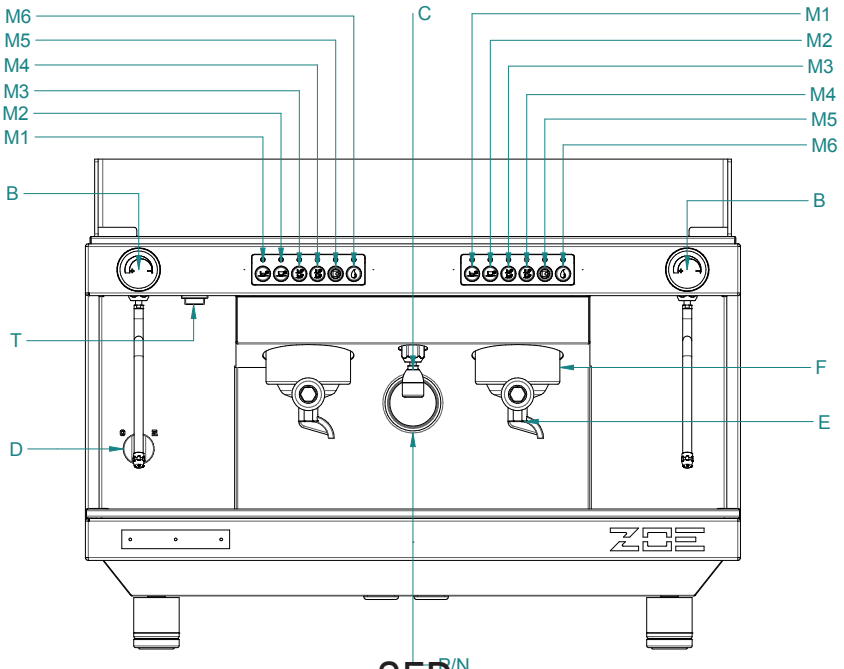
O símbolo do contentor barrado apresentado no aparelho ou na respectiva embalagem indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos.

A recolha selectiva do presente aparelho em fim de vida é organizada e gerida pelo fabricante.
O utilizador que se pretenda desfazer do presente aparelho deverá contactar o fabricante e seguir o sistema que este adoptou para permitir a recolha separada do aparelho em fim de vida.

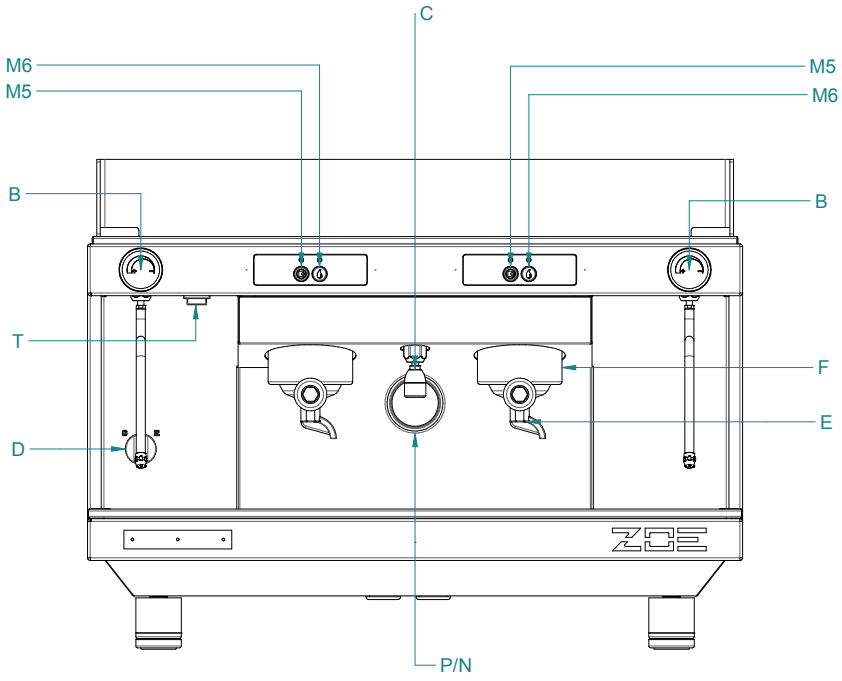
A recolha selectiva adequada tendo em vista o posterior reencaminhamento do aparelho para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar os possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais de que é composto o aparelho.

A eliminação abusiva do produto por parte do proprietário comporta a aplicação das sanções administrativas previstas pela normativa vigente.

MOD. ZOE 2GR SED / SAP



SED



SAP

A – Acionamento manual de entrada de água
B – Manípulo da torneira de vapor
C – Bico de saída de água
D – Interruptor geral
0 – Desligado
1 – Ligação da bomba e dos automatismos
2 – Ligação da bomba, dos automatismos e do aquecimento elétrico
E – Porta-filtro
F – Grupo de inserção do porta-filtro

M1 – Tiragem de uma dose curta de café
M2 – Tiragem de uma dose cheia de café
M3 – Tiragem de duas doses curtas de café
M4 – Tiragem de duas doses cheias de café
M5 – Tiragem contínua e tecla de programação
M6 – Tiragem de água quente
N – Manómetro de pressão da bomba
P – Manómetro de pressão da caldeira
T – Interruptor para superfície de aquecimento das chávenas (opcional)

AGG. 02/13 - COD. 82002011A

Think about it!

SANREMO s.r.l.
Via Bortolan, 52
31050 Vascon di Carbonera (TV)
ITALIA
tel. +39 0422 448900
fax +39 0422 448935
p.iva /c.f. 03239750262
www.sanremomachines.com
info@sanremomachines.com